

Zürich : schweizer Stoffe machen Mode

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1967)**

Heft 1

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796824>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zürich

Bancroft, Joseph & Sons Co. AG, 8050 Zürich	57
Baerlocher & Co., 9424 Rheineck	58
Bégé AG, 8001 Zürich	59
Bischoff Textil AG, 9000 St. Gallen	60
Filtex AG, 9000 St. Gallen	61
Fisba de Saint-Gall, Chr. Fischbacher Co., 9001 St. Gallen	64
Forster Willi & Co., 9000 St. Gallen	62, 63
Gugelmann & Cie AG, 4900 Langenthal	65
Gut, H. & Co., 8039 Zürich	66
Hausammann Textil AG, 8400 Winterthur	67
Heer & Co. AG, 8800 Thalwil	68
Mettler & Co. AG, 9001 St. Gallen	69
Moos, A. & R. Aktiengesellschaft, 8484 Weißlingen	70
Naef, A. & Co. AG, 9230 Flawil	62, 63
Nef, J. G. & Co. AG, 9100 Herisau	71
Reichenbach & Co. AG, 9000 St. Gallen	62, 63
Riba Seiden AG, 8002 Zürich	72
Schläpfer, Jakob & Co. AG, 9000 St. Gallen	62, 63, 73
Schrank, Walter & Co. AG, 9000 St. Gallen	62, 63
Schwarzenbach, Robt. & Co., 8800 Thalwil	74
Siber & Wehrli AG, 8002 Zürich	75
Stehli Seiden AG, 8912 Obfelden	76
Stoffel AG, 9000 St. Gallen	77
Stünzi Söhne Aktiengesellschaft, 8810 Horgen	78
Union AG, 9000 St. Gallen	62, 63
Wild Alwin, 9430 St. Margrethen	79
Wirkerei Rorbas AG, 8427 Rorbas	80
Zürcher, Willi AG, 9000 St. Gallen	62, 63

Schweizer Stoffe

machen Mode

Zürich Schweizer Stoffe machen Mode

Die neuen Schweizer Stoff- und Stickereikollektionen kündigen sich einmal mehr den großen Couturiers und Konfektionären durch die Qualität der verwendeten Materialien und ihre Verarbeitung, aber auch durch die Originalität und Vielseitigkeit der Farben und Dessins an. Die folgenden 24 Seiten veranschaulichen den Reichtum einiger dieser Kollektionen, die höchste und raffinierteste Ansprüche der großen internationalen Modezentren zu befriedigen wissen.

Zurich Les tissus suisses font la mode

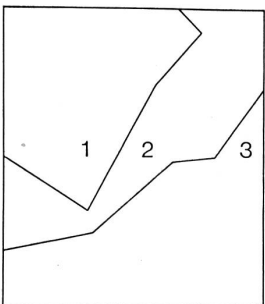
Les nouvelles collections suisses de tissus et de broderies se signalent une fois encore à l'attention des grands couturiers et des confectionneurs par la qualité des matériaux utilisés et de l'exécution, comme aussi par l'originalité et la variété des dessins et des couleurs. Les vingt-quatre pages qui suivent illustrent la richesse de quelques-unes de ces collections qui répondent aux exigences les plus élevées et les plus raffinées des grands centres internationaux de la mode.

Zurich Swiss Fabrics make Fashion

The new collections of Swiss fabrics and embroideries once again capture the attention of the great couturiers and ready-to-wear manufacturers for the quality of the materials used and the workmanship, as well as for the originality and variety of the designs and colours. The 24 pages that follow illustrate the wealth of some of these collections, which answer the highest and most exacting requirement of the big international fashion centres.

Zurich Los tejidos suizos hacen la moda

Las nuevas colecciones suizas de tejidos y de bordados están caracterizadas de nuevo para llamar la atención de los grandes modistas y fabricantes de confección debido a la calidad de los materiales empleados para su ejecución, así como por la originalidad y la variedad de los dibujos y colores. Las veinticuatro páginas que siguen ilustran la riqueza de varias de estas colecciones que satisfacen las exigencias más elevadas y más refinadas de los grandes centros internacionales de la moda.



Jersey-mousseline de Ban-Lon® imprimé de Tricorama, Wirkwaren AG, Männedorf (1, 2, 3).

Le jersey-mousseline de Ban-Lon® se signale par sa facilité d'entretien, son infroissabilité, sa légèreté et sa souplesse, qui permettent d'en faire des robes idéales pour le voyage.

Printed Ban-Lon® jersey mousseline by Tricorama, Wirkwaren AG, Männedorf (1, 2, 3).

Ban-Lon® jersey mousseline is known for its ease of care, crease-resistance, lightness and suppleness, all of which make it ideal for dresses for travelling.

Joseph Bancroft & Sons Co. AG, Zürich

Bedruckter Ban-Lon®-Jersey-Musselin von Tricorama, Wirkwaren AG, Männedorf (1, 2, 3).

Ban-Lon®-Jersey-Musselin ist beliebt wegen seiner hervorragenden Pflegeleichtigkeit, seiner Knitterfreiheit, seiner Weichheit und seiner Leichtigkeit, die ihn zur Herstellung von idealen Reisekleidern prädestinieren.

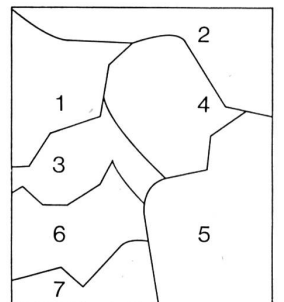


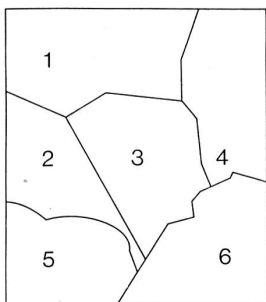
Berlacher & Co., Rheineck

1. Batiste hivernale Crepella – 2. Crépon imprimé, repassage superflu – 3. Batiste coton fantaisie – 4. Batiste fine, pur coton – 5. Satin chaîne, pur coton, infroissable – 6. Crêpe imprimé, pure laine – 7. BercoR, batiste pur coton, repassage superflu, supporte l'ébullition.

1. Winterbatist Crepella – 2. Borkencrêpe bedruckt, absolut bügelfrei – 3. Baumwoll-Phantasiebatist – 4. Feinbatist, 100% Baumwolle – 5. Kettsatin, 100% Baumwolle, knitterfrei – 6. Bedruckter Crêpe, 100% Wolle – 7. BercoR, Batist 100% Baumwolle, permanent bügelfrei und kochbeständig.

1. Winter batiste Crepella – 2. Non-iron printed bark crêpe – 3. Fancy cotton batiste – 4. Pure cotton fine batiste – 5. Crease-resistant, pure cotton warp satin – 6. Pure wool printed crêpe – 7. BercoR, pure cotton, non-iron, boilable batiste.





1. Wirblaine, crêpe de laine imprimé – 2. Championne, cloqué jacquard léger – 3. Métropolitain, cloqué jacquard avec Lurex® – 4. Napoli, cloqué jacquard deux tons, très léger – 5. Moulaine, mousseline de laine imprimée – 6. Crélerine, crêpe de laine imprimé.

1. Wirblaine, printed woollen crêpe – 2. Championne, a light jacquard cloqué – 3. Métropolitain, a cloqué jacquard with Lurex® – 4. Napoli, a very light two-toned jacquard cloqué – 5. Moulaine, a printed woollen mousseline – 6. Crélerine, a printed woollen crêpe.

Bégé AG, Zürich

1. Wirblaine, bedruckter Wollkrepp – 2. Championne, leichter Jacquard-Cloqué – 3. Métropolitain, Jacquard-Cloqué mit Lurex® – 4. Napoli, zweifarbiger, leichter Jacquard-Cloqué – 5. Moulaine, bedruckter Wollmusselin – 6. Crélerine, bedruckter Wollkrepp.

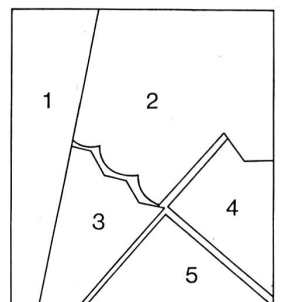


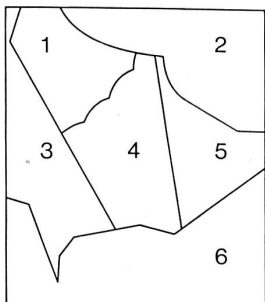
Bischoff Textil AG, St. Gallen

1. Broderie Lurex® or sur chiffon de soie, combinée avec du satin duchesse – 2. Bordüre en broderie découpée sur velours combinée avec velours uni d'un autre ton de la même couleur – 3, 4, 5. Laizes de guipure rayonne multicolores pour robes de cocktail et manteaux.

1. Seidenchiffon, mit Gold-Lurex® bestickt in Kombination mit Satin-Duchesse – 2. Bordüre in Spachteltechnik auf Samt gestickt, kombiniert mit Uni-Samt in einer anderen Schattierung derselben Farbe – 3, 4, 5. Guipure-Allovers in Kunstseide, mehrfarbig, für Cocktailkleider und Mäntel.

1. Gold Lurex® embroidery on silk chiffon, combined with duchesse satin – 2. Cut out embroidery edging on velvet combined with plain velvet in another shade of the same colour – 3, 4, 5. Multicoloured rayon guipure allovers for cocktail dresses and coats.





Tissus lingerie: crêpe de laine imprimé (1); crêpe écorce imprimé, en coton (3), en coton et Helanca® (5) – 2. Velours nylon brodé pour lingerie – 4. Batiste Minicare® brodée avec applications de couleur pour vêtements d'enfants – 6. Broderie relief sur nylon avec effets métal pour robes du soir et de mariées.

Lingerie fabrics: printed woollen crêpe (1); printed bark crêpe, in cotton (3), and in cotton and Helanca® (5) – 2. Embroidered nylon velvet for lingerie – 4. Batiste Minicare® embroidered with coloured applications for children's wear – 6. Relief embroidery on nylon with metal effects for evening and bridal gowns.

Filtex AG, St. Gallen

Wäschestoffe: bedruckter Wollkrepp (1); bedruckter Borkenkrepp aus Baumwolle (3) und Baumwolle/Helanca® (5) – 2. Nylon-Velours bestickt für Lingerie – 4. Bestickter Minicare®-Batist mit farbigen Applikationen für Kinderbekleidung – 6. Plastische Stickerei mit Silbereffekt auf Nylon für Braut- und Abendkleider.

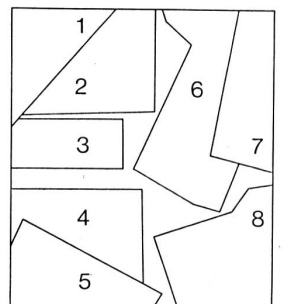


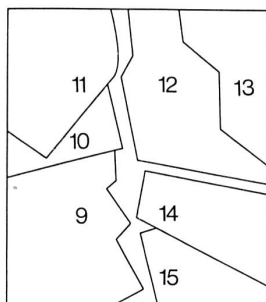
Union AG, St. Gallen 1, 2, 3
A. Naef & Co. AG, Flawil 4, 5
Walter Schank & Co. AG, St. Gallen 6, 7
Jakob Schlöpfer & Co. AG, St. Gallen 8

Broderies en Crimplène® sur tricot rachel de Crimplène® de Térylène®: 1. Devant de blouse - 2. Bordure de guipure sur uni - 3. Entre-deux - 4. Devant de blouse - 5, 6, 7, 8. Bordures.

Crimplene®-Stickereien auf Crimplene® 100 % Terylene®-Raschel-Trikot: 1. Blusenfront - 2. Guipure-Bordüre auf Uni-stoff - 3. Entre-Deux - 4. Blusenfront - 5, 6, 7, 8. Bordüren.

Crimplene® embroideries on rachel tricot in Terylene® Crimplene®: 1. Blouse front - 2. Guipure edging on plain fabric - 3. Insertion - 4. Blouse front - 5, 6, 7, 8. Edgings.



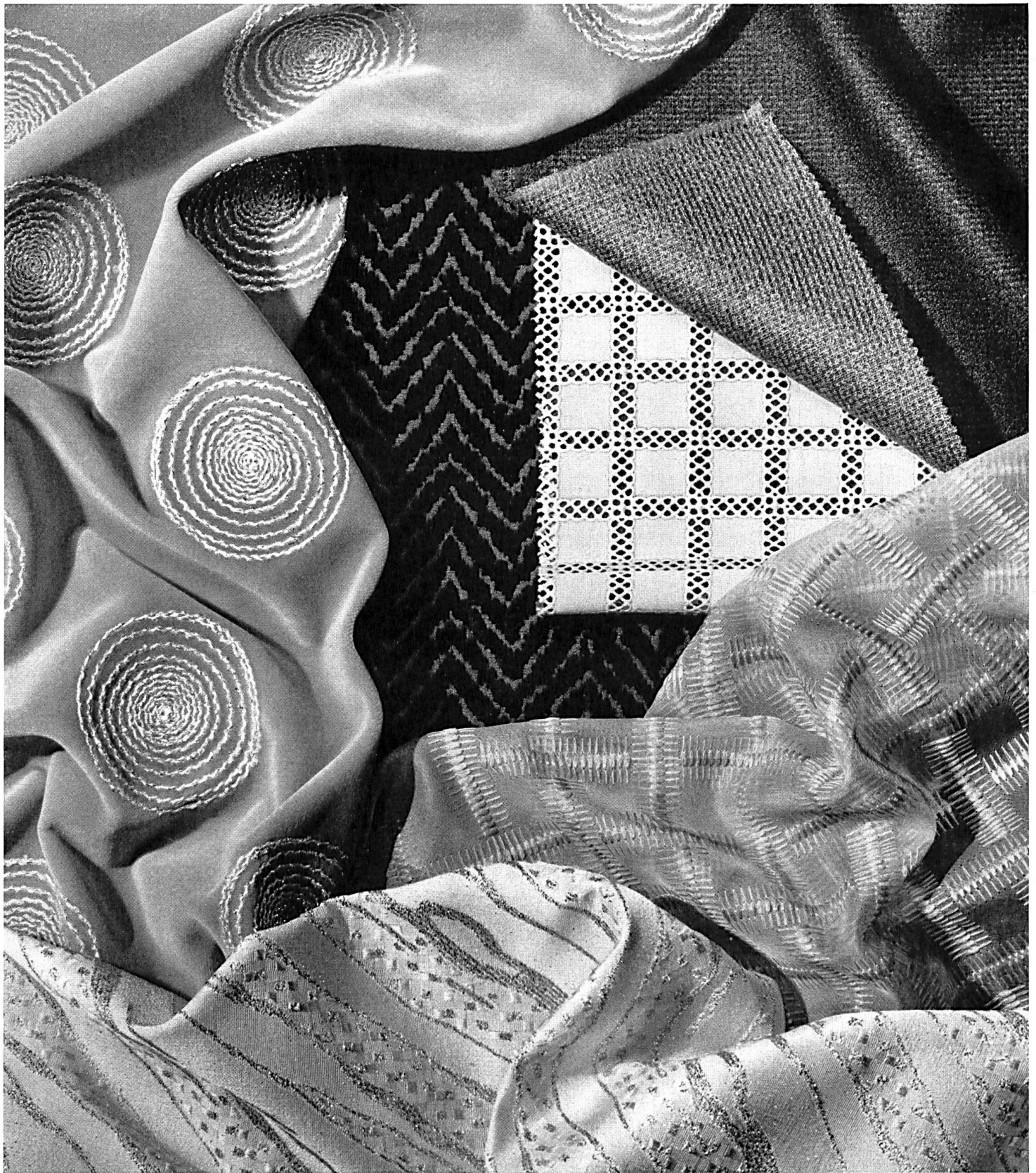


Broderies en Crimplène® sur tricot rachel de Crimplène® de Térylène®: 9. Laize de guipure combinée avec de l'uni - 10. Guipure - 11. Bordure - 12. Bordure avec application de guipure - 13, 14. Laizes - 15. Bordure.

Crimplene® embroideries on rachel tricot in Terylene® Crimplene®: 9. Guipure allover combined with plain fabric - 10. Guipure - 11. Edging - 12. Edging with guipure application - 13, 14. Allovers - 15. Edging.

9 *Jakob Schläpfer & Co. AG, St. Gallen*
 10, 11 *Forster Willi & Co., St. Gallen*
 12, 13 *Willy Zürcher AG, St. Gallen*
 14, 15 *Reichenbach & Co. AG, St. Gallen*

Crimplene®-Stickereien auf Crimplene® 100% Terylene® Raschel-Trikot: 9. Guipure-Allover in Kombination mit Unistoff - 10. Guipure - 11. Bordüre - 12. Bordüre mit Ätzapplikationen - 13, 14. Allovers - 15. Bordüre.

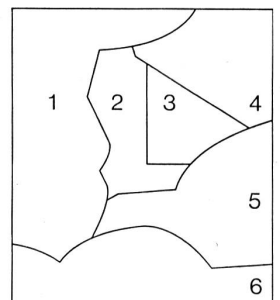


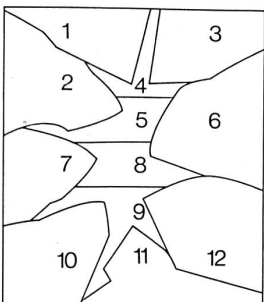
Fisba de Saint-Gall

1. Bestickter Allover mit Metalleffekten auf Baumwoll-Velours – 2. Velura, Fassioniertes Gewebe mit Chenillegarn – 3. Stickerei-Allover auf Minicare®-Baumwollsatin – 4. Strukturgewebe im Etamine-Genre, bonded – 5. Stickerei-Allover auf reinseidnem Organza – 6. Casino, Rayonne-Façonné mit Lurex®.

1. Laize de velours brodé, pur coton, avec effets métal – 2. Velura, tissu façonné avec fil chenille – 3. Laize brodée sur satin coton Minicare® – 4. Tissus structurés, genre étamine, contre-collés – 5. Laize brodée sur organza pure soie – 6. Casino, façonné rayonne avec Lurex®.

1. Pure cotton embroidered velvet allover with metallic effects – 2. Velura, a figured fabric with chenille yarns – 3. Embroidered allover on Minicare® cotton satin – 4. Basket weave-type bonded structured fabrics – 5. Allover, embroidered on pure silk organza – 6. Casino, a rayon figured fabric with Lurex®.





Alaska (10, 8, 5) et Corviglia (1, 3), tissus pur coton d'entretien facile, caractère laineux – Verbier (6, 11, 12), même genre que les précédents en plus léger – Dressy (4, 9) à audacieuses rayures; se fait aussi avec petits carreaux – Reggana (2, 7) flanelle mi-laine irrétrécissable, unie, rayée, quadrillée.

Alaska (10, 8, 5) and Corviglia (1, 3) easy-care wool type pure cotton fabrics – Verbier (6, 11, 12), same as the above, only lighter – Dressy (4, 9) with bold stripes; also available with small checks – Reggana (2, 7), shrinkproof, plain, striped or checked half-wool flannel.

Gugelmann & Cie. AG, Langenthal

Alaska (10, 8, 5) und Corviglia (1, 3), 100 % Baumwolle mit wollähnlichem Toucher, «wash and wear» – Verbier (6, 11, 12), leichtere Qualität als die zwei ersten im selben Genre – Dressy (4, 9), mit auffälligen Streifen oder kleinkariert – Reggana (2, 7), Halbwollflanelle in uni, gestreift oder kariert.

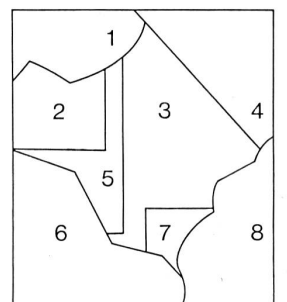


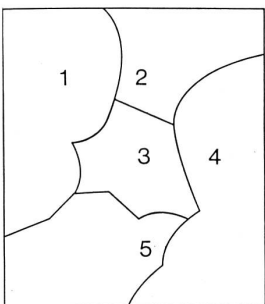
H. Gut & Co., Zürich

1. Jersey viscose et Lurex[®], imprimé – 2. Façonné mélangé – 3. Façonné viscose et Lurex[®] or – 4. Broderie soutache sur jersey viscose et Lurex[®] – 5. Façonné pur nylon – 6. Façonné mélangé, avec métal – 7. Façonné mélangé à fils coupés – 8. Jersey angorette, imprimé.

1. Bedruckter Viscose-Jersey mit Lurex[®] – 2. Façonné-Mischgewebe – 3. Façonné-Viscosegewebe mit Gold-Lurex[®] – 4. Kurbelstickerei auf Viscose-Jersey mit Lurex[®] – 5. Façonné, 100% Nylon – 6. Façonné-Mischgewebe mit Metalleffekt – 7. Façonné-Mischgewebe mit Scherli-Effekt – 8. Angorette-Jersey, bedruckt.

1. Printed viscose jersey and Lurex[®] – 2. Mixed figured fabric – 3. Viscose figured fabric with gold Lurex[®] – 4. Braided embroidery on viscose and Lurex[®] jersey – 5. Pure nylon figured fabric – 6. Mixed figured fabric with metal – 7. Mixed figured fabric with clip-cords – 8. Printed angorette jersey.





1. Tricot rachel imprimé en Crimplène® de Térylène® – 2. Matelassé sans métal en deux tons d'une même couleur – 3. Tweed de laine fantaisie – 4. Jacquard à dessin métal sur fond avec effets métal – 5. Etamine de laine imprimée.

1. A printed rachel tricot in Terylene® Crimplene® – 2. Matelassé without metal in two tones of the same colour – 3. Fancy woollen tweed – 4. Jacquard with metal designs on a lamé ground – 5. Printed woollen muslin.

Hausammann Textil AG, Wintertbur

1. Raschel-Trikot, bedruckt auf Terylene®-Crimplene® – 2. Matelassé ohne Metall in zwei Schattierungen derselben Farbe – 3. Phantasie-Wolltweed – 4. Jacquarddessin aus Metall auf Lamégrund – 5. Woll-Etamine, bedruckt.

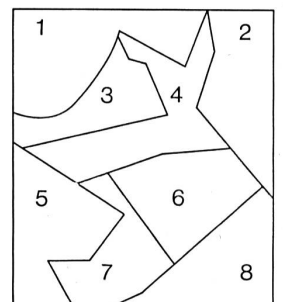


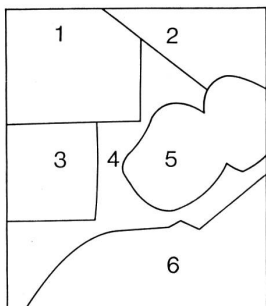
Heer & Co. AG, Thalwil

1. Or et Argent, duftiges Gewebe mit Metalleffekt – 2. Favorite, gemischter Satin-Shantung – 3. Gonflone, Kunstseide mit Reliefeffekten – 4. Sancho, gemischtes Crêpegewebe mit Längseffekt, leicht irisierend – 5. Caramouche, Kunstseide/Nylon, kariert, längsgestreift und uni – 6. Colydor, pflegeleichtes Gewebe – 7. Crêpe Corrette, Kunstseide in großer Breite – 8. Peau de velours aus Tersuisse®, pflegeleicht, seidenähnlich.

1. Or et Argent, tissu souple avec métal – 2. Favorite, satin shantung mélangé – 3. Gonflone, rayonne à effets de relief – 4. Sancho, crêpe mélangé avec effet longitudinal, légèrement irisé – 5. Caramouche, rayonne et nylon, uni, rayé ou à carreaux – 6. Colydor, d'entretien facile – 7. Crêpe Corrette, rayonne, grande largeur – 8. Peau de velours en Tersuisse®, tissu soyeux d'entretien facile.

1. Or et Argent, a supple fabric with metal – 2. Favorite, a mixed shantung satin – 3. Gonflone, rayon with relief effects – 4. Sancho, a mixed crêpe with effects in the length, slightly iridescent – 5. Caramouche, plain, striped or checked rayon and nylon – 6. Colydor, easy care – 7. Crêpe Corrette, rayon, large width – 8. Peau de Velours in Tersuisse®, an easy-care silky fabric.





1. Farfarella, crêpe pure laine, imprimé à la main en sept couleurs solides – 2. Farandole, serge pure laine imprimée – 3. Crêpe Zayana, pure laine, imprimé – 4, 5. Farfarella, crêpe pure laine – 6. Mandora, tissu mélangé jacquard avec Lurex®.

1. Farfarella, pure wool crêpe, hand printed in seven fast colours – 2. Farandole, printed pure wool serge – 3. Zayana Crêpe, pure wool, printed – 4, 5. Farfarella, pure wool crêpe – 6. Mandora, jacquard mixed fabric with Lurex®.

Mettler & Co. AG, St. Gallen

1. Farfarella, reinwollener Crêpe, Handdruck in sieben echten Farben – 2. Farandole, Wollserge bedruckt – 3. Crêpe Zayana, reinwollener Crêpe, bedruckt – 4, 5. Farfarella, reinwollener Crêpe – 6. Mandora, Jacquard-Mischgewebe mit Lurex®.

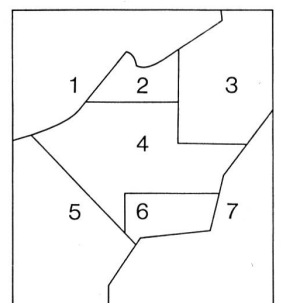


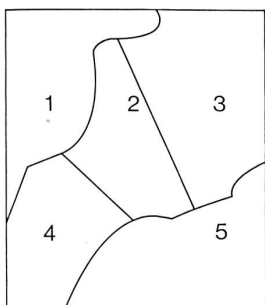
A. & R. Moos AG, Weisslingen

Savognin (1, 7), hochwertiger Baumwollflanell, bügelfrei – Cord (2), bügelfreier Hemden-Baumwollstoff – Derby (3) und Syrius (5), Baumwollpopeline mit modischen Pyjamastreifen – Comfort (6), modischer Seersucker, 100% Baumwolle, bügelfrei – Lanella (4), Wolle/Baumwolle (50:50) mit modischen Streifen und Karos.

Savognin (1, 7), flanelle coton de haute qualité à repassage superflu – Cord (2), tissu coton pour chemises, repassage superflu – Derby (3) et Syrius (5), popeline de coton à rayures, pour pyjamas – Comfort (6), seersucker mode, pur coton, repassage superflu – Lanella (4), laine/coton (50:50) à rayures et carreaux mode.

Savognin (1, 7), high quality, non-iron cotton flannel – Cord (2), non-iron cotton fabric for shirts – Derby (3) and Syrius (5), striped cotton poplin for pyjamas – Comfort (6), non-iron, fashionable pure cotton seersucker – Lanella (4), wool and cotton (50:50) with stripes and fashionable checks.





Broderies pour robes et blouses. Quelques exemples pris dans une abondante collection: 1. Violetta Minicare®, pur coton – 2. Jasmin, pur Térylène® – 3, 5. Filonda, pur coton – 4. Guipure, pur coton.

Embroideries for dresses and blouses. A few examples from a rich collection: 1. Violetta Minicare®, pure cotton – 2. Jasmin, pur Terylene® – 3, 5. Filonda, pure cotton – 4. Guipure, pure cotton.

J. G. Nef & Co. AG, Herisau

Stickereien für Kleider und Blusen. Einige Beispiele aus der vielfältigen Kollektion: 1. Violetta, Minicare®, 100% Baumwolle – 2. Jasmin, 100% Terylene®, 3, 5. Filonda, 100% Baumwolle – 4. Guipure, 100% Baumwolle.

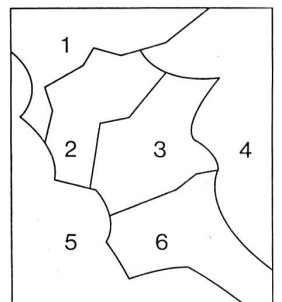


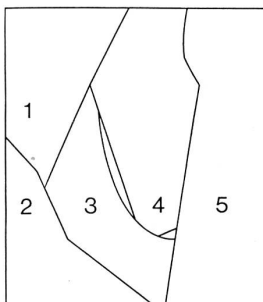
Riba Seiden AG, Zürich

1. Montana, tissu mélangé façonné – 2. Monika, imprimé sur fond façonné jacquard – 3. Mirador, dessin jacquard en fil acrylique sur fond fibranne – 4. Mirliton, satin duchesse acétate, péquiné – 5. Magnolia, dessins à fils coupés sur fond lamé – 6. Madagascar, crêpe de laine imprimé.

1. Montana, Façonné-Mischgewebe – 2. Monika, bedruckt auf Jacquard-Façonnégrund – 3. Mirador, Jacquardmuster in Acrylgarn auf Fibrannegrund – 4. Mirliton, Azetat-Duchesse-Satin mit Péquiné-Streifen – 5. Magnolia, mit Scherli-Effekt auf Lamégrund – 6. Madagaskar, bedruckter Wollkrepp.

1. Montana, a figured mixed fabric – 2. Monika, a print on a jacquard figured ground – 3. Mirador, jacquard designs in an acrylic yarn on a staple-fibre ground – 4. Mirliton, a pekined acetate duchesse satin – 5. Magnolia, a clip-cord design on a lamé ground – 6. Madagascar, a printed woollen crêpe.





1. Laize de guipure bicolore en laine, combinée avec de l'uni – 2. Orlinda, laize brodée, aspect de tweed – 3. Bande en guipure, lamé à l'or fin – 4. Broderie sur georgette de soie, en coton, lamé or et paillettes miroirs – 5. Bande brodée en laine sur fond Satinella en deux couleurs.

1. Two-coloured woollen guipure allover, combined with a plain fabric – 2. Orlinda, a tweed-type embroidered allover – 3. Guipure band in fine gold lamé – 4. Cotton embroidery with gold lamé and mirror sequins on silk georgette – 5. Embroidered woollen band on a two-toned Satinella ground.

Jakob Schläpfer & Co. AG, St. Gallen

1. Zweifarbiger Wollguipure-Allover mit Unigewebe kombiniert – 2. Orlinda, Stickerei-Allover im Tweedstil – 3. Guipureband aus Echtgold-Lamé – 4. Baumwollstickerei mit Goldlamé und Spiegelpailletten auf Seiden-Georgette – 5. Besticktes Wollband auf zweifarbigen Satinellagrund.

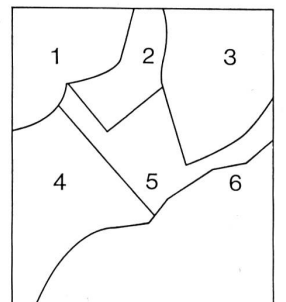


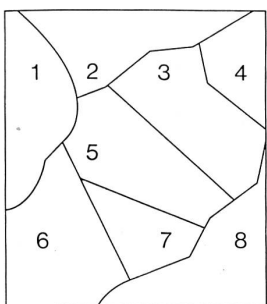
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

1. Pagode, imprimé sur jersey viscose avec Lurex® — 2. Carlton, matelassé jacquard uni, en laine mélangée — 3. Charmella, jersey de laine mélangée, imprimé — 4. Scribe, matelassé avec Lurex® — 5. Jersey Schap'Blend® en Crimplène® et laine — 6. Grand Gala, satin chiné pure soie.

1. Pagode, Viscose-Jersey mit Lurex®, bedruckt — 2. Carlton, Jacquard-Matelassé, einfarbig, aus gemischter Wolle — 3. Charmella, bedruckter Jersey aus gemischter Wolle — 4. Scribe, Matelassé mit Lurex® — 5. Schap'Blend®-Jersey aus Crimplène® mit Wolle — 6. Grand Gala, Kettdruck auf reinseidenem Satin.

1. Pagode, printed viscose jersey with Lurex® — 2. Carlton, a plain jacquard matelassé, in mixed wool — 3. Charmella, a printed mixed wool jersey — 4. Scribe, matelassé with Lurex® — 5. Schap'Blend® jersey in Crimplène® and wool — 6. Grand Gala, a pure silk warp print.





1. Satin de polyester – 2. Arosa, mélangé matelassé lourd avec fil bouclé – 3. Montreux, jacquard rayonne/acétate sans métal – 4. Crépon de Térylène® – 5. St-Moritz, tissu mélangé, cloqué jacquard avec Lurex® – 6. Vienna, tissu mélangé jacquard, lavable, style boutique – 7. Ascona, tissu jacquard en fibre acrylique à toucher laineux – 8. Salvatore, tissu cloqué multicolore avec Lurex®.

1. Polyester satin – 2. Arosa, heavy mixed matelassé fabric with bouclé yarn – 3. Montreux, a rayon and acetate jacquard fabric without metal – 4. Terylene® bark crêpe – 5. St. Moritz, Jacquard-Cloqué-Mischgewebe mit Lurex® – 6. Vienna, a washable jacquard mixed fabric, boutique style – 7. Ascona, a jacquard fabric in acrylic fibre with a woollen handle – 8. Salvatore, a multicoloured cloqué fabric with Lurex®.

Siber & Webrli AG, Zürich

1. Polyester, Satin – 2. Arosa, schweres Matelassé-Mischgewebe mit Bouclégarn – 3. Montreux, Jacquardgewebe aus Rayonne und Azetat ohne Metall – 4. Terylene®-Crepon – 5. St. Moritz, Jacquard-Cloqué-Mischgewebe mit Lurex® – 6. Vienna, waschbares Jacquard-Mischgewebe im Boutique-Stil – 7. Ascona, Jacquard-Acrylgewebe mit Wolltoucher – 8. Salvatore, buntes Cloquégewebe mit Lurex®.

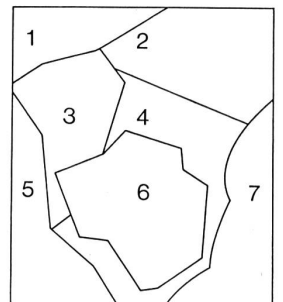


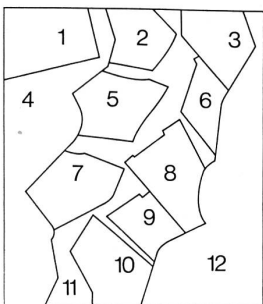
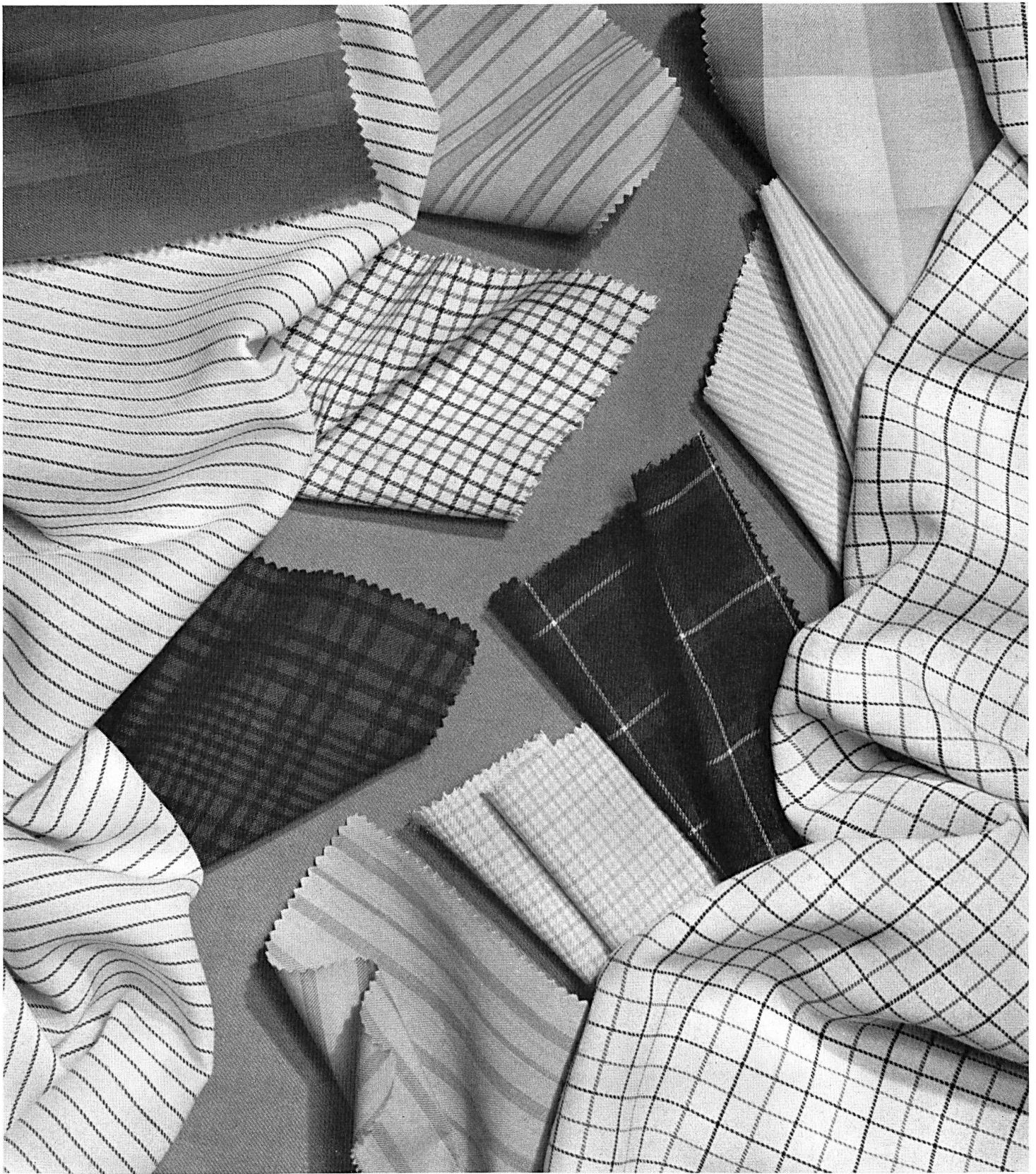
Stebli Seiden AG, Obfelden

1. Crêpe Sarao mit körniger Oberfläche – 2. Scarabée, seidenähnliches Mischgewebe, auch in Uni vorhanden – 3. Krishna, leichtes, strukturiertes Mischgewebe – 4. Comédie, längsgeripptes Kristallgewebe – 5. Tamara, Seiden-Shantung – 6. Gloria, Jacquard mit Silber-Lurex® – 7. Jacquard-Cocktailgewebe aus gemischter Wolle.

1. Crêpe Sarao à surface grenue – 2. Scarabée, tissu mélangé soyeux, se fait aussi en uni – 3. Krishna, tissu mélangé léger, structuré – 4. Comédie, tissu cristal à côtes longitudinales – 5. Tamara, shantung de soie – 6. Gloria, jacquard avec Lurex® argent – 7. Tissu cocktail jacquard en laine mélangée.

1. Crêpe Sarao, with a grainy surface – 2. Scarabée, a mixed silky fabric, also available plain – 3. Krishna, a structured, light mixed fabric – 4. Comédie, a crystal fabric with ribs in the length – 5. Tamara, silk shantung – 6. Gloria, jacquard with silver Lurex® – 7. Jacquard cocktail fabric in mixed wool.





Tissus pur coton pour blouses et chemises de loisirs (1, 2, 3, 7, 10); tissus en Térylène®/viscose à toucher laineux, très demandés pour blouses de loisirs et robes (4, 5, 6, 8, 9, 11, 12).

Pure cotton fabrics for blouses and shirts for leisure wear (1, 2, 3, 7, 10); fabrics in Terylene®/viscose with a woollen handle, very popular for leisure blouses and dresses (4, 5, 6, 8, 9, 11, 12).

Stoffel AG, St. Gallen

Gewebe aus reiner Baumwolle für Freizeit-Blusen und -Hemden (1, 2, 3, 7, 10); Terylene®/Viscose-Gewebe mit wolligem Toucher, sehr gefragt für Freizeit-Blusen und -Kleider (4, 5, 6, 8, 9, 11, 12).

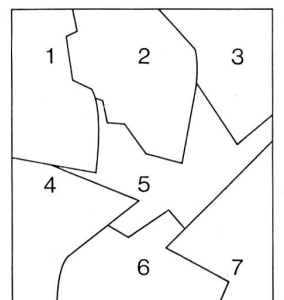


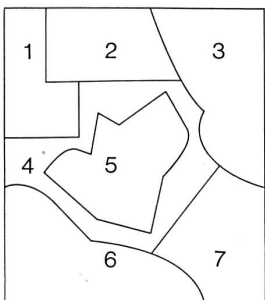
Stünzi Söhne AG, Horgen

Quelques échantillons d'un vaste assortiment de tissus mélangés jacquard cloqués et avec effets métalliques pour modes de cocktail et du soir: 1. Pailletta - 2, 3. Brillanza - 4, 5. Orbita - 6, 7. Promessa.

Einige Beispiele aus einer reichhaltigen Kollektion von Jacquard-Cloqué-Mischgeweben, mit Metalleffekten für Cocktail- und Abendmoden: 1. Pailletta - 2, 3. Brillanza - 4, 5. Orbita - 6, 7. Promessa.

Some samples from a wide range of cloqué jacquard mixed fabrics with metallic effects for cocktail and evening wear: 1. Pailletta - 2, 3. Brillanza - 4, 5. Orbita - 6, 7. Promessa.





Tricots mode: 1. Tweed pure laine – 2. Tricot de Crimplène[®], pour le vêtement masculin – 3, 6. Tricots de Crimplène jacquard multicolores – 4. Tricot fantaisie avec angora – 5. Jacquard de laine à dessin fantaisie – 7. Tricot de laine pour vêtements d'enfants.

Fashionable knitted fabrics: 1. Pure wool tweed – 2. Crimplene[®] knitted fabric for men's wear – 3, 6. Multicoloured jacquard Crimplene tricots – 4. Fancy tricot with angora – 5. Woollen jacquard with fancy design – 7. Woollen tricot for children's wear.

Alwin Wild, St. Margrethen

Modische Maschenstoffe: 1. Tweed, reine Wolle – 2. Crimplene[®]-Trikot für die Herrenbekleidung – 3, 6. Mehrfarbige Jacquard-Crimplene-Artikel – 4. Phantasietrikot mit Angorawolle – 5. Wolljacquard mit Phantasiemuster – 7. Wolltrikot für die Kinderbekleidung.



Wirkerei Rorbas AG, Rorbas

Articles de tricot en Crimplène® de Térylène®: rayures multicolores nouveauté (1, 3) en tons vifs contrastants avec du marine – Tissu structuré à chevrons (2) et piqué fantaisie (4). Exportation par Hausammann Textil AG, Winterthur.

Raschel-Trikot aus Terylene®-Crimplene®: Mehrfarbige Nouveauté-Streifen (1, 3) in kontrastierenden, lebhaften Farben und Marine – Fischgrat-Strukturstoff (2) und Phantasie-Pikee (4). Export durch Hausammann Textil AG, Winterthur.

Rachel tricot articles in Terylene®-Crimplene®: multicoloured novelty stripes (1, 3) in bright contrasting shades and navy blue – Structured herringbone fabric (2) and fancy piqué (4). Exports handled by Hausammann Textil AG, Winterthur.

